# Mode d’emploi

## REFRIGERATEUR

F

F | GB | D

**Français, 1** English,9 Deutsch, 17

NL | I

Nederlands, 25 Italiano, 33

**RT 19 AAI**

## Sommaire


**Installation, 2**
Mise en place et raccordement

**Description de l’appareil, 3**
Vue d’ensemble

**Accessoires, 4**

**Mise en marche et utilisation, 5**
Mise en service de l’appareil
Réglage de la température
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

**Entretien et soins, 6**
Mise hors tension
Nettoyage de l’appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Remplacement de l’ampoule d’éclairage

**Précautions et conseils, 7**
Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l’environnement

**Anomalies et remèdes, 8**

**Assistance, 8**


Scholtès

# Installation

F

**!** Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

**!** Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

## Mise en place et raccordement

### Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).

### Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

### Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, reportée sur la plaquette signalétique placée sur la paroi de droite, en haut, juste au-dessous du thermostat (150 W par ex.);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs reportées sur la plaquette signalétique placée sur la paroi de droite, en haut, juste au-dessous du thermostat (220-240 V par ex.);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

**!** Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

**!** Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

**!** Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

**! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.**

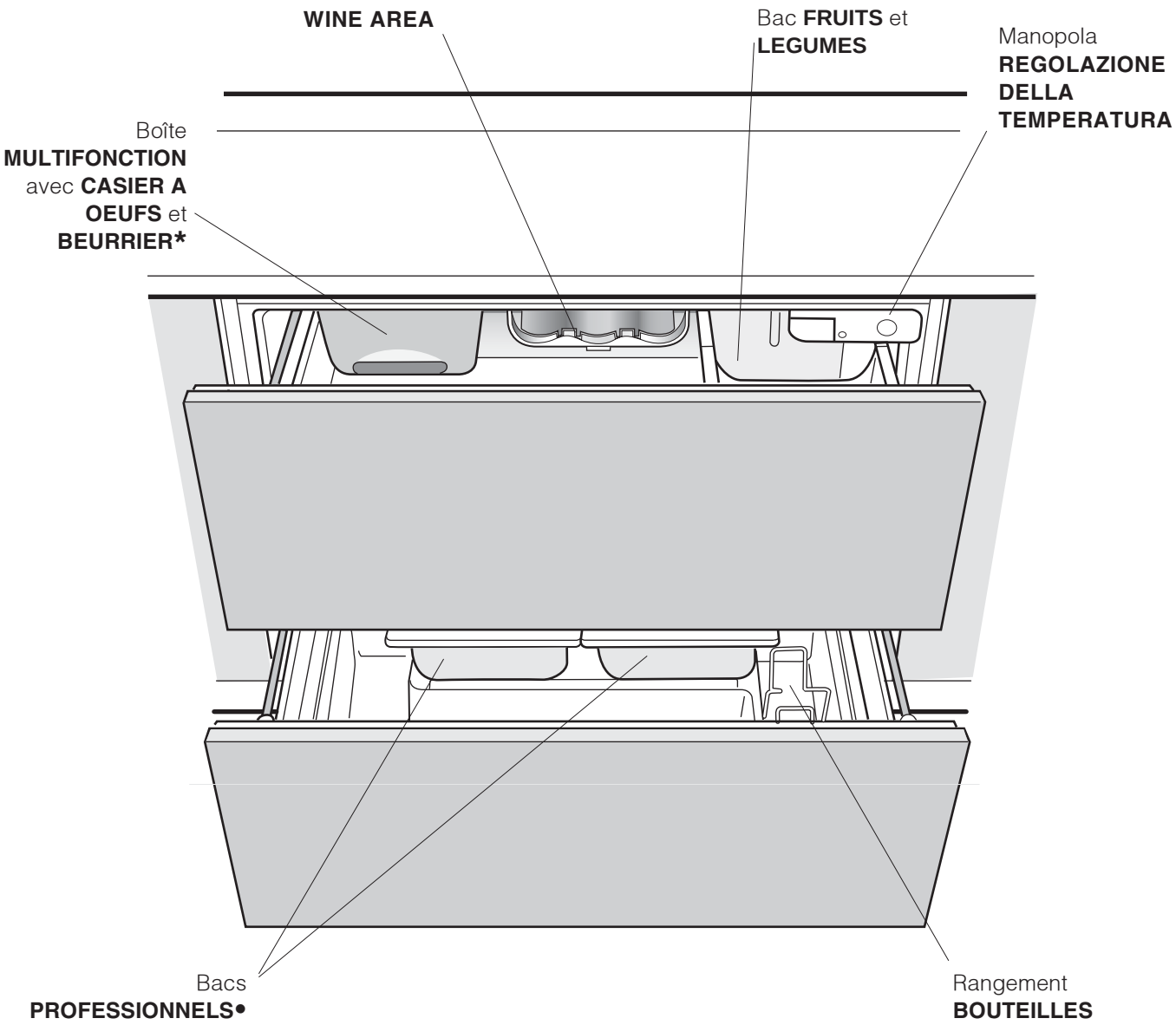
# Description de l'appareil

Scholtès

F

## Vue d'ensemble

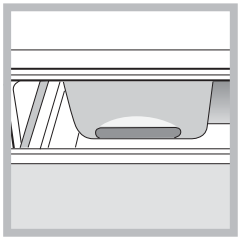
Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



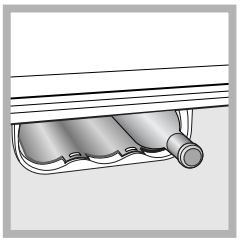

• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.
* N'existe que sur certains modèles.

# Accessoires

F



Boîte **MULTIFONCTION**: fixée au plafond du compartiment réfrigérateur, elle est spécialement conçue pour prolonger la durée de conservation de certains aliments (œufs, beurre et petits récipients) et éviter la diffusion d'odeurs à l'intérieur du réfrigérateur.



**WINE AREA**: cet accessoire spécial, fixé au plafond du réfrigérateur, permet de ranger 3 bouteilles de vin sans occuper d'espace additionnel. Ouverte, la WiNE AREA sert à loger vos bouteilles, fermée, elle se fait toute petite et n'occupe que trois centimètres.

**BACS A LEGUMES**: deux bacs à légumes très pratiques occupent le tiroir du haut. Ils sont amovibles et faciles à sortir pour être posés sur un plan de travail ou pour être lavés.

Bacs **PROFESSIONNELS**: deux bacs professionnels, munis de couvercle, occupent le tiroir du bas. Il sont spécialement conçus pour conserver la viande, le fromage ou le poisson.

Rangement **BOUTEILLES**: pour ranger deux bouteilles de façon tout à fait stable, vous pouvez vous servir des grilles spéciales en acier inox placées sur le tiroir du bas.

Indicateur de **TEMPERATURE***: pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (*voir figure*).

2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.

3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosse quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

***** N'existe que sur certains modèles.

# Mise en marche et utilisation



## Mise en service de l'appareil

**! Avant de mettre l'appareil en service, suivez** bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).
**!** Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume.
2. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

## Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.
**1** = moins froid **MAX** = plus froid
Nous conseillons toutefois une position intermédiaire
Pour augmenter la place disponible, simplifier le rangement et améliorer l'aspect esthétique, cet appareil loge sa "partie réfrigérante" à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment. Cette paroi est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt. Ne vous inquiétez pas ! Votre réfrigérateur fonctionne normalement.
Si vous amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil risque de fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une plus grande consommation d'électricité : pour résoudre ce problème, amenez le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé).

## Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE (*voir Description*).
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

**L'hygiène alimentaire**

1. Après achat, les aliments doivent être débarrassés de leur emballage extérieur en papier/carton ou autre qui pourrait véhiculer des bactéries ou des saletés à l'intérieur du réfrigérateur.
2. Protégez les aliments (notamment ceux qui se détériorent rapidement et ceux qui dégagent une forte odeur ) pour éviter tout contact entre eux et éliminer ainsi toute possibilité de contamination de germes/bactéries et la diffusion d'odeurs particulières à l'intérieur du réfrigérateur.
3. Rangez les aliments de manière à ce que l'air puisse circuler librement entre eux.
4. Veillez à ce que l'intérieur du réfrigérateur soit toujours propre. Attention : ne pas utiliser de produits oxydants ou abrasifs pour son nettoyage.
5. Sortez les aliments du réfrigérateur dès qu'ils dépassent leur durée limite de conservation.
6. Pour une bonne conservation, les aliments facilement périssables (fromages à pâte molle, poisson cru, viande, etc.) doivent être placés dans la zone plus froide où est situé l'indicateur de température.

# Entretien et soin

F

## Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de réglage de la température sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

## Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.

- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.

## Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.

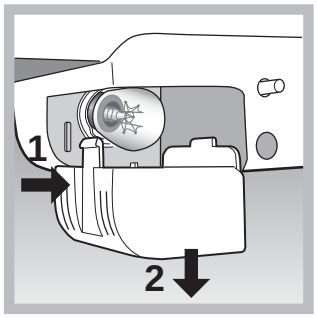
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

## Dégivrage de l'appareil

Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers le bas du compartiment par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Aucune opération de dégivrage du réfrigérateur n'est par conséquent nécessaire. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.

## Remplacement de l'ampoule d'éclairage*

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.




Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (15 W ou 25 W)).

# Précautions et conseils



**!** L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

## Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes : vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **OFF** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- A l'intérieur des compartiments, n'utilisez aucun dispositif ou ustensile autre que la raclette fournie avec l'appareil.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

## Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.

- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.
Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire.

  Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil :

  pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

# Anomalies et remèdes Assistance

195053321.01
01/2009

F

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

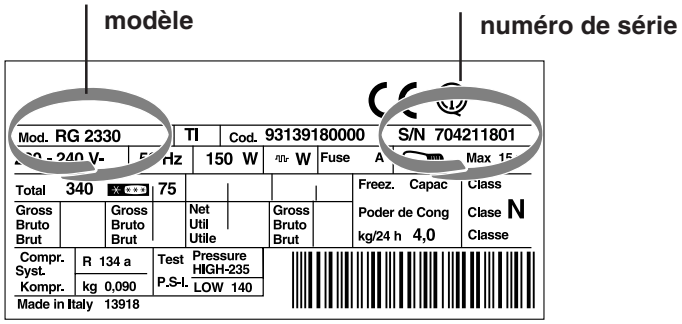
| Anomalies : | Causes / Solution possibles : |
|---|---|
| **L'éclairage intérieur ne s'allume pas.** | • La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant. |
| **Le réfrigérateur a un rendement insuffisant.** | • Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.<br>• Ouverture trop fréquente des portes.<br>• La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte<br>• Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis. |
| **Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.** | • La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte |
| **Le moteur est branché en permanence.** | • La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.<br>• La température à l'extérieur est très élevée.<br>• L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*). |
| **L'appareil est très bruyant.** | • L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).<br>• L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.<br>• Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal. |
| **Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.** | • Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (*voir Entretien*). |

# Assistance

**Avant de contacter le centre d'Assistance :**
- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

**Signalez :**
- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaquette signalétique placée sur la paroi de droite, en haut (juste au dessous du thermostat).




**Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.**

# Operating Instructions

**FRIDGE**



F Français, 1

GB **English,9**

D Deutsch, 17

NL Nederlands, 25

I Italiano, 33

**RT 19 AAI**

## Contents

**Installation, 10**
Positioning and connection

**Description of the appliance, 11**
Overall view

**Accessories, 12**

**Start-up and use, 13**
Starting the appliance
Chiller system
Using the refrigerator to its full potential

**Maintenance and care, 14**
Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Defrosting the appliance
Replacing the light bulb

**Precautions and tips, 15**
General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

**Troubleshooting, 16**

**Assistance, 16**

Scholtès

# Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

## Positioning and connection

### Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).

### Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

### Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the right side of the horizontal surface in the top compartment, under the thermostat (e.g. 150 W).
- The voltage is within the range of values indicated on the data plate located on the right side of the horizontal surface in the top compartment, under the thermostat (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

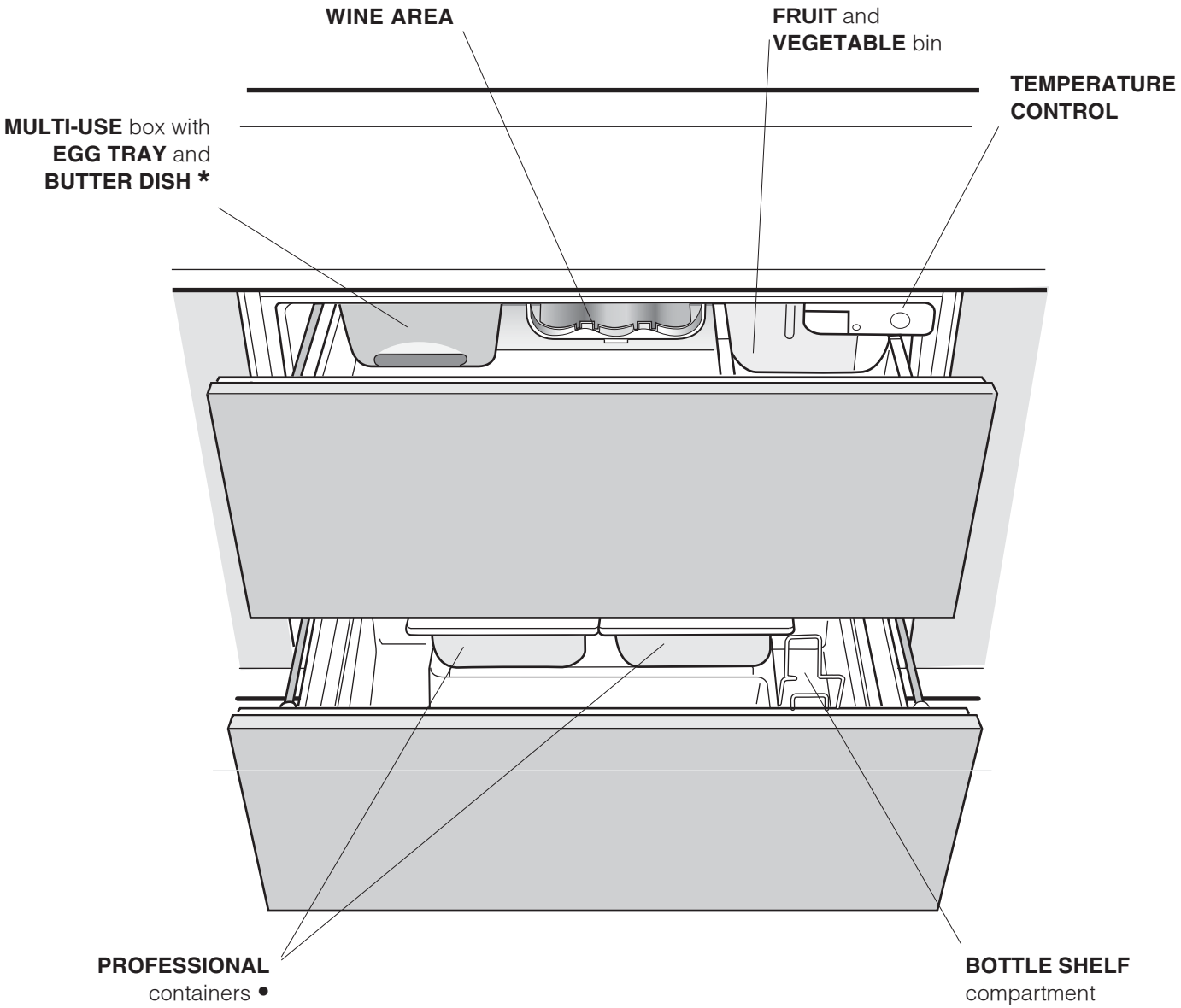
! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.
! The cable must not be bent or compressed.
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).
**! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.**

# Description of the appliance

GB

## Overall view

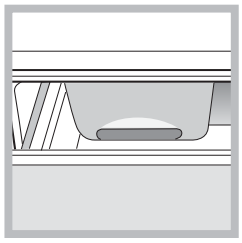
The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



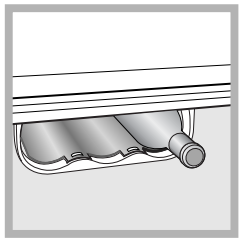

• Varies by number and/or position.
* Available only on certain models.

# Accessories

GB



**MULTI-USE** box: fixed at the top of the compartment, this was designed to keep various foods for longer periods of time (for example eggs, butter or food in small containers); it prevents food odours from permeating into the refrigerator.



**WINE AREA**: this special accessory is fixed at the top of the compartment and was designed to hold up to 3 bottles of wine, without taking up extra space. Bottles may be placed in the WINE AREA when it is open, yet when the compartment is closed it takes up just three centimetres of space inside the refrigerator.

**VEGETABLE BINS**: two practical vegetable bins are located in the top compartment. These are easy to remove and may be taken out to be placed on the worktop or to be washed.

**PROFESSIONAL** containers: two professional containers (with covers) are located in the lower compartment. They were designed to store meat, cheeses or fish.

**BOTTLE SHELF** compartment: to keep two bottles in a stable position, use the special stainless steel grilles in the lower compartment.

**TEMPERATURE*** Indicator light: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (*see diagram*).

2. If the word “OK” does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher (colder) position and wait approximately 10 hours until the temperature has stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

* Available only on certain models.

# Start-up and use



## Starting the appliance

**! Before starting the appliance, follow the installation instructions** (*see Installation*).

**!** Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates.
2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

## Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.
**1** = warmest **MAX** = coldest
We recommend, however, a medium position.
The "cooling section" of the refrigerator is located inside the back wall of the compartment, providing increased space and improved aesthetics. The back wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused. This is not a cause for concern; the refrigerator is functioning normally.
If the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob has been set to a high value, with large quantities of food inside and a high ambient temperature outside the refrigerator, the appliance could operate continuously, resulting in high frost formation and high energy consumption: this may be counteracted by turning the knob towards lower temperature values (defrosting will occur automatically).

## Using the refrigerator to its full potential

- Use the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

**Food hygiene**

1. Once you have bought your food, remove all external packaging made of paper/cardboard or other wrappers, which could introduce bacteria or dirt inside your refrigerator.
2. Protect the food, (especially easily perishable items and those that have a strong smell), in order to avoid contact between them, thereby removing both the possibility of germ/bacteria contamination as well as the diffusion of strong odours inside the fridge.
3. Store all food in such a way as to ensure air can circulate freely between different items.
4. Keep the inside of your fridge clean, taking care not to use oxidiser or abrasive products.
5. Remove all food past its expiry date from the refrigerator.
6. For the correct preservation of food, all easily perishable items (soft cheeses, raw fish, meat, etc.) should be stored in the coldest zone of the fridge compartment, i.e. just above the salad crisper where the temperature indicator is situated.

# Maintenance and care

GB

## Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply: It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.

## Cleaning the appliance

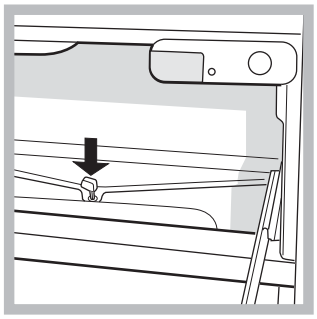
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.

## Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

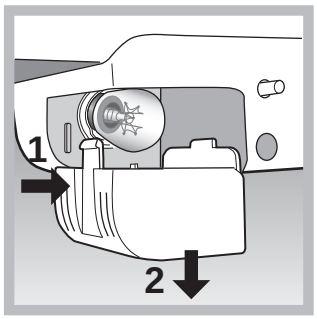
## Defrosting the appliance

The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (see diagram) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is not, therefore, necessary to defrost the refrigerator manually. It is, however, necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.



## Replacing the light bulb*

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.




Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).

# Precautions and tips



**!** The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

CE This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

## General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use devices or tools other than the special scraper provided inside the compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

## Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

# Troubleshooting Assistance

195053321.01
01/2009

GB

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

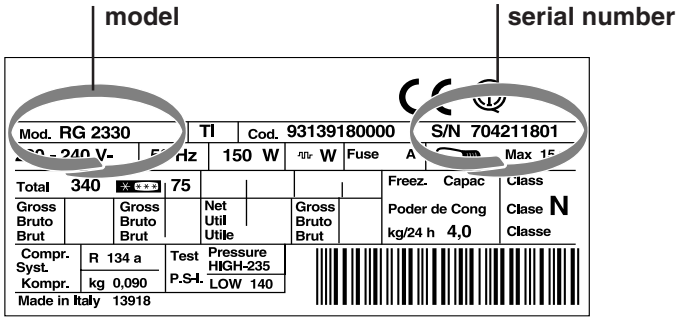
| Malfunctions: | Possible causes / Solutions: |
|---|---|
| **The internal light does not illuminate.** | • The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house. |
| **The refrigerator do not cool well.** | • The doors do not close properly or the seals are damaged.<br>• The doors are opened too frequently.<br>• The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position<br>• The refrigerator have been over-filled. |
| **The food inside the refrigerator is beginning to freeze.** | • The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position. |
| **The motor runs continuously.** | • The door is not closed properly or is continuously opened.<br>• The outside ambient temperature is very high.<br>• The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*). |
| **The appliance makes a lot of noise.** | • The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).<br>• The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.<br>• The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal. |
| **There is water at the bottom of the refrigerator.** | • The water discharge hole is blocked (*see Maintenance*). |

# Assistance

**Before calling for Assistance:**
- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

**Communicating:**
- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the right side of the horizontal surface in the top compartment (under the thermostat).




**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**

# Gebrauchsanleitungen

## KÜHLSCHRANK



F Français, 1
GB English,9
D **Deutsch, 17**
NL Nederlands, 25
I Italiano, 33

**RT 19 AAI**

## Inhaltsverzeichnis

**Installation, 18**
Wechsel des Türanschlags

**Beschreibung Ihres Gerätes, 19**
Geräteansicht

**Zubehör, 20**

**Inbetriebsetzung und Gebrauch, 21**
Einschalten Ihres Gerätes
Temperatureinstellung
Optimaler Gebrauch des Kühlschranks

**Wartung und Pflege, 22**
Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz
Reinigung Ihres Gerätes
Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung
Abtauen Ihres Gerätes
Lampenaustausch

**Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 23**
Allgemeine Sicherheit
Entsorgung
Energie sparen und Umwelt schonen

**Störungen und Abhilfe, 24**

**Kundendienst, 24**

Scholtès

# Installation

D

**!** Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

**!** Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

## Aufstellort und elektrischer Anschluss

### Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).

### Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheit durch entsprechendes Drehen der vorderen Füße aus.

### Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich an der Seitenwand der Kühlzelle oben rechts unter dem Thermostaten) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich an der Seitenwand der Kühlzelle oben rechts unter dem Thermostaten) angegebenen Werten entspricht (z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (*siehe Kundendienst*) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

**!** Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

**!** Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.

**!** Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).

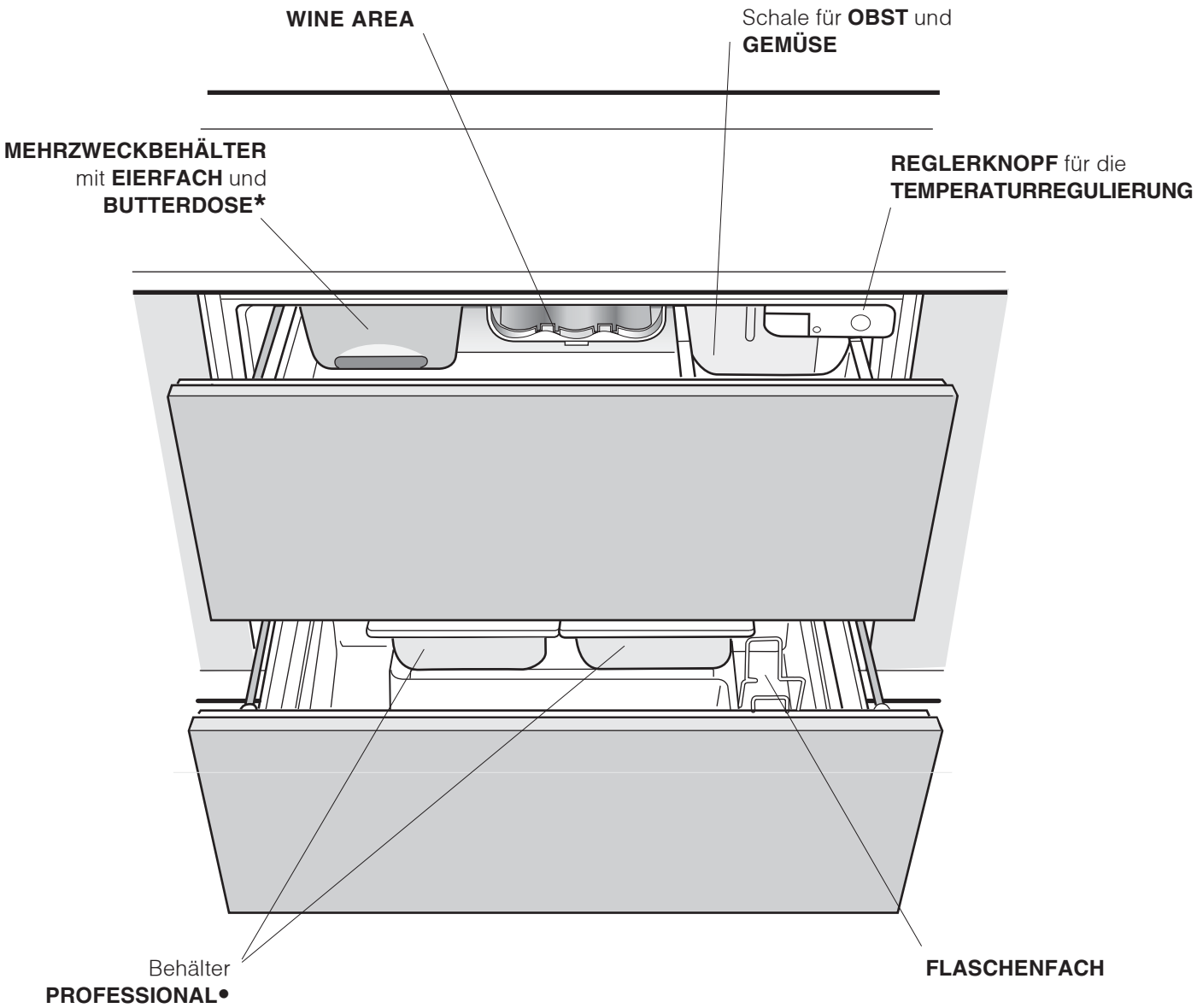
**! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.**

# Beschreibung Ihres Gerätes



## Geräteansicht

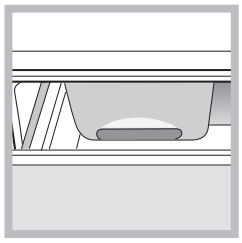
Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.



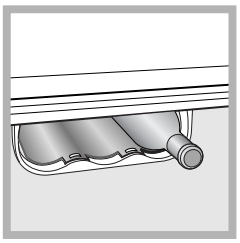

• Unterschiedliche Anzahl und Platzierung.
* Nicht bei allen Modellen.

# Zubehör

D



**MEHRZWECKBEHÄLTER**: Dieser Behälter befindet sich an der Kühlzellendecke und dient zur Frischhaltung unterschiedlichster Lebensmitteln (zum Beispiel Eier, Butter oder kleine Behältnisse), unangenehme Geruchsbildung in der Kühlzelle wird so vermieden.



**WINE AREA**: Dieses spezielle Zubehör befindet sich an der Kühlzellendecke und wurde so entworfen, dass es 3 Weinflaschen aufnimmt, ohne zusätzlichen Platz zu erfordern. Ist die WINE AREA geöffnet, können die Flaschen eingelegt werden, ist sie dagegen geschlossen, nimmt sie nur 3 Zentimeter Platz in Anspruch.

**GEMÜSESCHALEN**: Zwei praktische Gemüseschalen befinden sich in der oberen Schublade. Diese können ganz einfach herausgenommen werden, um sie auf den Tisch zu stellen, oder um sie zu reinigen.

Behälter **PROFESSIONAL**: Zwei besonders praktische, mit Deckel bestückte Behälter, die in der unteren Schale untergebracht sind. Sie sind zum Frischhalten von Fleisch, Käse oder Fisch vorgesehen.

**FLASCHENFACH**: Zur sicheren und stabilen Lagerung von zwei Flaschen können die Spezialroste aus rostfreiem Stahl, die sich in der unteren Schale befinden, verwendet werden.

**Käsethermometer***: zur Ermittlung des kältesten Bereichs des Kühlschrankes speziell für Weichkäse (Symbol OK bei ca. +5 °C ersichtlich).

1. Vergewissern Sie sich, dass auf der Anzeige die Aufschrift OK klar und deutlich zu sehen ist (*siehe Abbildung*).

2. Erscheint die Anzeige OK nicht, ist die Temperatur zu hoch. Stellen Sie anhand des Schalters KÜHLSCHRANK eine höhere Stufe (kälter) ein und warten sie ca. 10 Std. bis die Temperatur konstant bleibt.

3. Kontrollieren Sie den Käsethermometer erneut, und regulieren Sie ggf. die Temperatur noch einmal nach. Wurden zu große Lebensmittelmengen gelagert, oder die Gerätetür zu oft geöffnet, dann ist es ganz normal, dass das Käsethermometer kein OK anzeigt. Warten Sie mindestens 10 Std., bevor die den Schalter KÜHLSCHRANK auf eine höhere Stufe drehen.

* Nicht bei allen Modellen.

# Inbetriebsetzung und Gebrauch



## Einschalten Ihres Gerätes

**! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam** die Installationshinweise (*siehe Installation*).

**!** Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass sich die Innenbeleuchtung einschaltet.
2. Drehen Sie den TEMPERATURSCHALTER auf einen mittleren Wert. Nach einigen Stunden können die Lebensmittel in den Kühlschrank eingeräumt werden.

## Temperatureinstellung

Die Innentemperatur des Kühlschranks wird automatisch geregelt, je nach Einstellung des Thermostatenschalters.
**1** = höchste Temperatur **MAX** = kälteste Temperatur
Es empfiehlt sich, einen mittleren Wert einzustellen.

Zur Verbesserung der Ästhetik sowie zur Erhöhung des Nutzvolumens, wurde der „Verdampfer" bei diesem Gerät in der Rückwand der Kühlzelle integriert. Dieser ist daher mit Reif oder Wassertropfen bedeckt, je nach dem ob der Kompressor in Funktion ist oder nicht. Keine Sorge! Der Kühlschrank arbeitet völlig normal. Wird der TEMPERATURSCHALTER auf hohe Werte eingestellt, und werden bei hohen Umgebungstemperaturen große Lebensmittelmengen gelagert, ist es möglich, dass der Kompressor laufend arbeitet und demnach die Reifbildung und der Energieverbrauch ansteigt. Um dies zu vermeiden, drehen Sie den Schalter auf niedrigere Werte (es wird automatisch abgetaut).

## Optimaler Gebrauch des Kühlschranks

- Stellen Sie mittels des TEMPERATURSCHALTERS die Temperatur ein (*siehe Beschreibung*).
- Legen Sie nur abgekühlte, höchstenfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (*siehe Vorsichtsmaßregeln und Hinweise*).
- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.

**Lebensmittelhygiene**

1. Entfernen Sie nach dem Erwerb der Nahrungsmittel jedwede äußere Verpackung aus Papier/Karton oder andere äußere Umhüllungen, durch die Bakterien oder Schmutz in den Kühlschrank gelangen könnten.

2. Sorgen Sie dafür, dass die Nahrungsmittel (insbesondere die leicht verderblichen und diejenigen mit starkem Eigengeruch/ Eigengeschmack) nicht direkt untereinander in Kontakt kommen. Auf diese Weise verringert sich das Risiko der Verbreitung von Keimen/Bakterien oder der Verbreitung von starkem Eigengeruch bzw. Eigengeschmack im Inneren des Kühlschranks.

3. Ordnen Sie die Nahrungsmittel nicht zu dicht aneinander an, sodass die Luft im Inneren des Geräts frei zirkulieren kann.

4. Reinigen Sie das Innere des Kühlschranks regelmäßig. Verwenden Sie dazu keine Oxidations- oder Scheuermittel.

5. Nehmen Sie die Nahrungsmittel, deren max. Haltbarkeitsdatum verstrichen ist, aus dem Kühlschrank.

6. Bewahren Sie leicht verderbliche Nahrungsmittel (Weichkäse, roher Fisch, Fleisch etc.) im kühlsten Bereich des Kühlschranks auf, das heißt also über den Gemüseschalen, wo sich die Temperaturanzeige befindet.

# Wartung und Pflege

D

## Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.
Es genügt nicht, den Temperaturschalter auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.

## Reinigung Ihres Gerätes

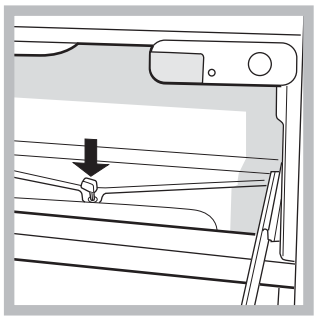
- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.

## Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

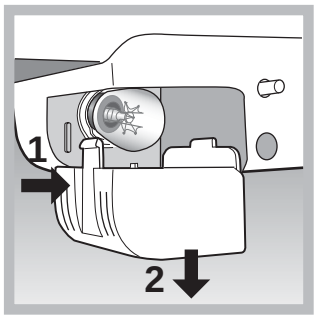
## Abtauen Ihres Gerätes

Der Kühlschrank taut automatisch ab: Das Tauwasser wird nach hinten durch eine kleine Ablauföffnung (siehe Abbildung) abgeleitet, wo es dank der vom Kompressor erzeugten Wärme verdampft. Demnach sind keinerlei Eingriffe zum Abtauen des Kühlschrankes erforderlich. Diese kleine Öffnung sollte jedoch regelmäßig gereinigt werden, damit das Tauwasser unbehindert ablaufen kann.



## Lampenaustausch*

Zum Austausch der Lampe der Kühlschrankbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben.




Öffnen Sie die Lampenabdeckung wie auf der Abbildung veranschaulicht. Ersetzen Sie die Lampe durch eine neue derselben Leistung und Bauform (auf der Schutzabdeckung angegeben)(15 W oder 25 W).

# Vorsichtsmaßregeln und Hinweise



**!** Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:
-73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen
- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen;
- 2002/96/CE.

## Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Fächer nur den mitgelieferten Schaber, alle anderen Werkzeuge sind zu vermeiden.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

## Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.

- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen.
  Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

## Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.

- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen. Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.

- Das Gerät sollte nicht überladen werden: Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.

- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.

- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (*siehe Wartung*), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.

- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (*siehe*

# Störungen und Abhilfe Kundendienst

195053321.01
01/2009

D

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (*siehe Kundendienst*), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

| Störungen: | Mögliche Ursachen / Abhilfe: |
|---|---|
| **Die Innenbeleuchtung schaltet nicht ein.** | • Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall. |
| **Die Kühlleistung des Kühlschranks ist zu gering.** | • Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen.<br>• Die Türen werden zu oft geöffnet.<br>• Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.<br>• Der Kühlschrank oder das Gefrierfach wurde zu sehr beladen. |
| **Der Kühlschrank kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.** | • Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt. |
| **Der Motor läuft ununterbrochen.** | • Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.<br>• Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.<br>• Die Reifschicht ist stärker als 2-3 mm (*siehe Wartung*). |
| **Das Betriebsgeräusch ist zu stark.** | • Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (*siehe Installation*).<br>• Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.<br>• Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal. |
| **Auf dem Boden des Kühlschranks steht Wasser.** | • Die Tauwasserablauföffnung ist verstopft (*siehe Wartung*). |

# Kundendienst

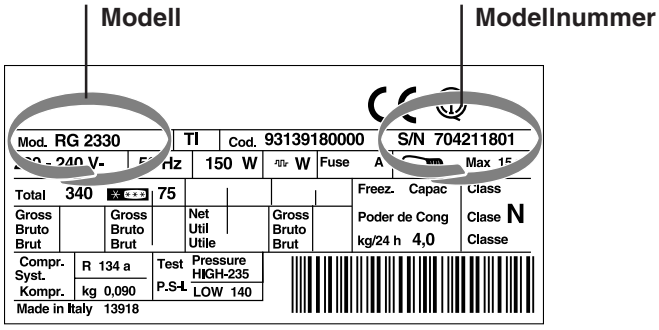
**Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:**

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an.

**Geben Sie bitte Folgendes an:**

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich oben rechts an der Seitenwand der Kühlzelle (unter dem Thermostaten).




**Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.**

# Gebruiksaanwijzingen

## KOELKAST



F Français, 1
GB English,9
D Deutsch, 17
NL **Nederlands, 25**
I Italiano, 33

**RT 19 AAI**

## Inhoud

**Installatie, 26**
Plaatsen en aansluiten

**Beschrijving van het apparaat, 27**
Algemeen aanzicht

**Toebehoren, 28**

**Starten en gebruik, 29**
Het apparaat starten
Regelen van de temperaturen
Optimaal gebruik van de koelkast

**Onderhoud en verzorging, 30**
De elektrische stroom afsluiten
Het apparaat reinigen
Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes
Het apparaat ontdooien
Het lampje vervangen

**Voorzorgsmaatregelen en advies, 31**
Algemene veiligheid
Afvalverwijdering
Het milieu sparen en respecteren

**Storingen en oplossingen, 32**

**Service, 32**

Scholtès

# Installatie

NL

**!** Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

**!** Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

## Plaatsen en aansluiten

### Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).

### Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

### Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

**!** Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

**!** Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

**!** Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).

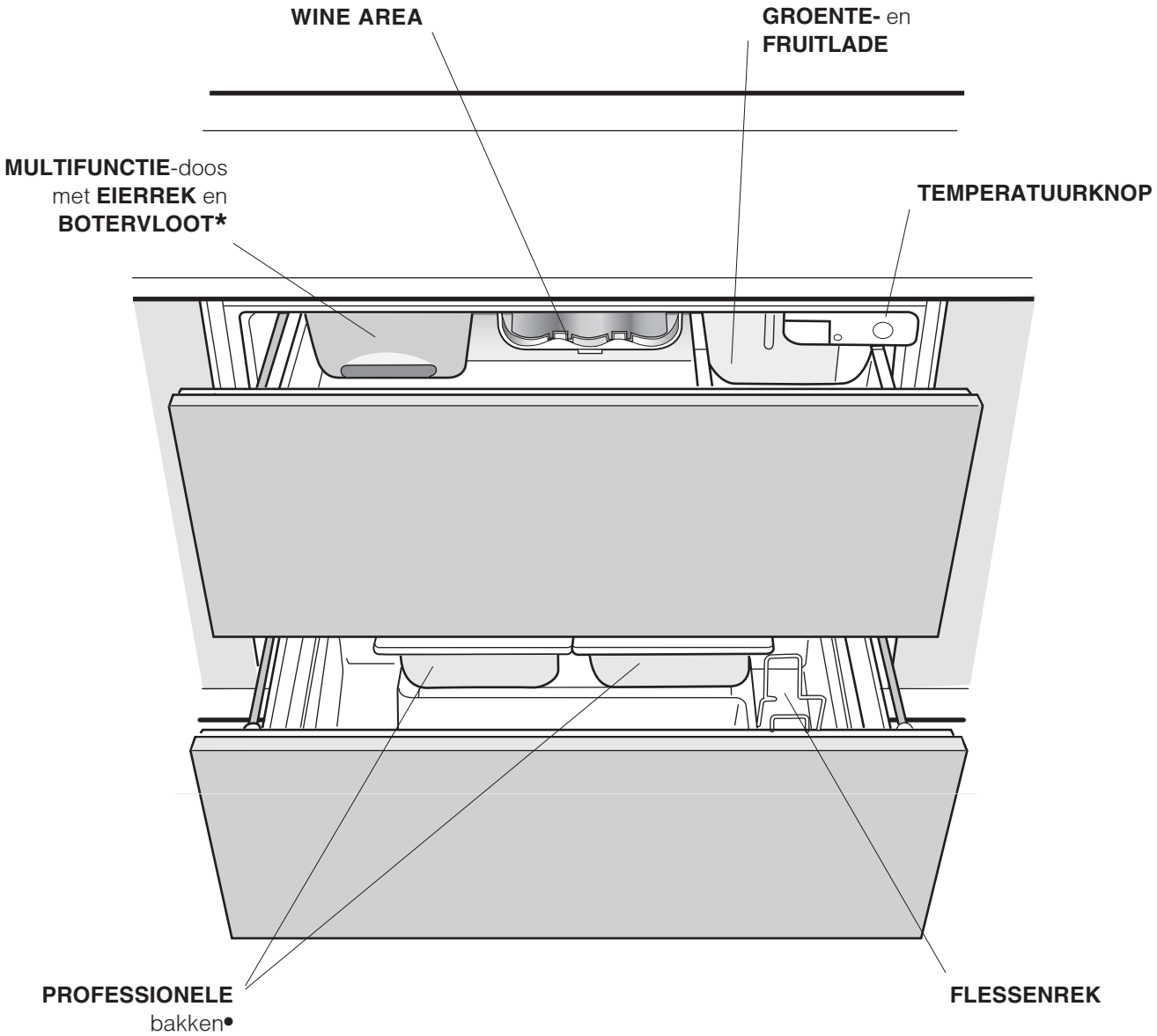
**! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.**

# Beschrijving van het apparaat

NL

## Algemeen aanzicht

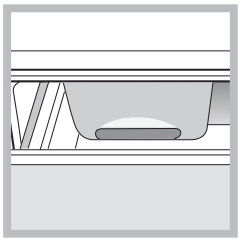
Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.



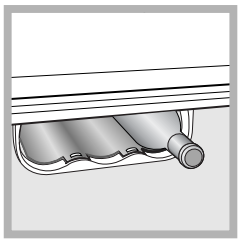

• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.
* Alleen op enkele modellen aanwezig.

# Toebehoren

NL



**MULTI-FUNCTIE**-doos: bevindt zich aan de bovenkant van de koelruimte voor het lang bewaren van verschillende etenswaren (b.v. eieren, boter of kleine bakjes); het verspreiden van geuren in de koelkast wordt zodanig vermeden.



**WINE AREA**: dit speciale accessoire bevindt zich aan de bovenkant van de koelruimte en is ontworpen voor het plaatsen van 3 wijnflessen zonder dat extra ruimte wordt ingenomen. Als de WINE AREA open is kunnen de flessen worden geplaatst, als hij dicht is neemt hij slechts drie centimeter ruimte in beslag.

**GROENTELADEN** twee praktische groentebakken bevinden zich in de bovenste lade. Deze kunnen gemakkelijk worden verwijderd, zodat ze op de aanrecht kunnen worden gezet of gewassen.

**PROFESSIONELE** bakken: twee professionele bakken, voorzien van deksel, bevinden zich in de onderste lade. Deze worden gebruikt voor het bewaren van kaas, vlees of vis.

**FLESSENREK**: voor de stabiliteit van twee flessen kunnen de speciale roestvrijstalen roosters worden gebruikt, die zich op de onderste lade bevinden.

.

**TEMPERATUUR***aanwijzer: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

1. Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (*zie afbeelding*).

2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop WERKING KOELKAST op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.

3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop WERKING KOELKAST op een hogere stand zet.

***** Alleen op enkele modellen aanwezig.

# Starten en gebruik



## Het apparaat starten

**! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen** (*zie Installatie*).

**!** Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat.
2. Draai de knop van de TEMPERATUURREGELING op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

## Regelen van de temperaturen

De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.
**1** = minder koud **MAX** = kouder
Wij raden een gemiddelde stand aan.

Teneinde meer ruimte te creëren en het visuele aspect te verbeteren is in deze koelkast het “koelingsapparaat” in de achterwand van de koelruimte geplaatst.
Deze achterwand zal tijdens het in werking zijn van het apparaat bedekt zijn met ijs ofwel met waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in werking is. Maakt u zich hier dus geen zorgen om! De koelkast werkt op normale wijze.
Als de knop voor HET REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op hoge waarden staat, met grote hoeveelheden etenswaren en een hoge kamertemperatuur, kan het apparaat doorlopend funcioneren i zodat het vormen van ijs en een hoog energieverbruik worden bevorderd:
dit kan worden verholpen door de knop op een lagere stand te zetten (er zal een automatische ontdooiing plaatsvinden).

## Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop TEMPERATUURREGELING(*zie Beschrijving*).
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (*zie Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

### Hygiëne van de etenswaren

1. Na aankoop van de etenswaren verwijdert u de papieren/kartonnen of andere verpakking , die bacteriën of vuil in de koelkast kunnen introduceren.
2. Bescherm de etenswaren (vooral die niet lang houdbaar zijn en die een sterke lucht verspreiden) op zodanige wijze dat ze niet met elkaar in contact komen; zo vermijdt u de mogelijkheid van besmetting onder elkaar door kiemen/bacteriën zowel als het verspreiden van geuren in de koelkast
3. Zorg voor voldoende vrije luchtcirculatie om de etenswaren heen
4. Houd de binnenkant van de koelkast schoon maar vermijd gebruik van bijtende of schuurmiddelen
5. Als de vervaldatum is afgelopen moeten de etenswaren uit de koelkast worden verwijderd
6. Voor een correcte manier van conserveren moeten de minder houdbare etenswaren (verse kazen, rauwe vis, vlees enz…) op de koelste plaats worden gezet, namelijk bovenop de groenteladen, waar de temperatuurindicator zich bevindt.

# Onderhoud en verzorging

NL

## De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom door de stekker uit het stopcontact te halen.
Het is niet voldoende de knop van de temperatuurregeling op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.

## Het apparaat reinigen

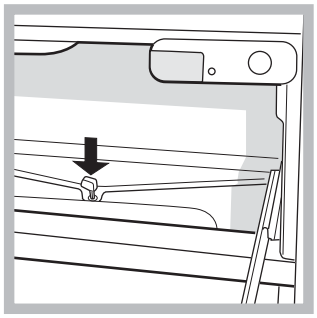
- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.

## Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

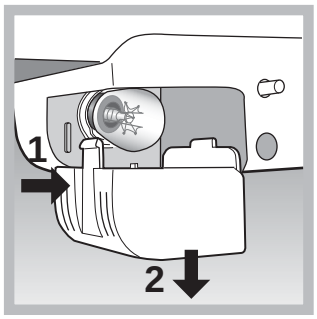
## Het apparaat ontdooien

De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie:
het water wordt door een speciale afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. De koelkast hoeft dus niet speciaal ontdooid te worden. Het enige onderhoud dat regelmatig moet worden verricht bestaat uit het reinigen van de afvoeropening, zodat het water vrijelijk weg kan vloeien.



## Het lampje vervangen*

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.




Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding. Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje (15 W of 25 W).

# Voorzorgsmaatregelen en advies



**!** Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:
- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

## Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de TEMPERATUURKNOPPEN op stand "**0**" te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik aan de binnenkant van de koel-/diepvrieskast nooit andere apparaten of gereedschap dan bijgeleverd schrapertje.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

## Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.

- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.
  Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

## Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan.

  Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (*zie Onderhoud*); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (*zie Onderhoud*).

# Storingen en oplossingen
# Service

195053321.01
01/2009

NL

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (*zie Service*), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

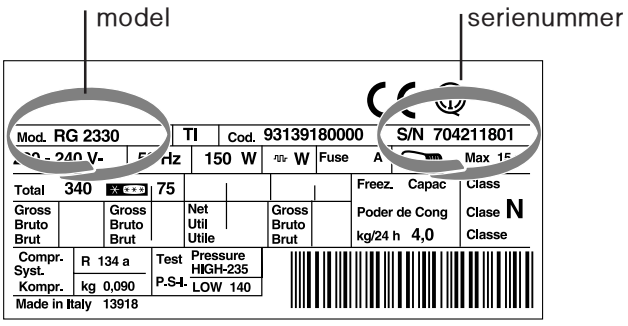
| Storingen: | Mogelijke oorzaken / Oplossingen: |
|---|---|
| **Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.** | • De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom. |
| **De koelkast koelt niet goed.** | • De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.<br>• De deuren worden vaak geopend.<br>• De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand |
| **In de koelkast bevriezen de etenswaren.** | • De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand |
| **De motor blijft doorlopend draaien** | • De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.<br>• De buitentemperatuur is erg hoog.<br>• De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (*zie Onderhoud*). |
| **Het apparaat maakt veel lawaai.** | • Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).<br>• Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.<br>• Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing. |
| **Op de bodem van de koelkast ligt water.** | • De afvoeropening voor het water is verstopt (*zie Onderhoud*). |

# Service

**Voordat u de Servicedienst belt:**
- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

**U moet doorgeven:**
- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie kunt u vinden op het typeplaatje rechtsboven op de zijwand van de koelruimte (onder de thermostaat).




**Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen**

# Istruzioni per l’uso

**FRIGORIFERO**



F Français, 1
GB English,9
D Deutsch, 17
NL Nederlands, 25
I **Italiano, 33**

**RT 19 AAI**

## Sommario

**Installazione, 26**
Posizionamento e collegamento

**Descrizione dell’apparecchio, 27**
Vista d’insieme

**Accessori, 28**

**Avvio e utilizzo, 29**
Avviare l’apparecchio
Regolazione della temperatura
Utilizzare al meglio il frigorifero

**Manutenzione e cura, 30**
Escludere la corrente elettrica
Pulire l’apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sbrinare l’apparecchio
Sostituire la lampadina

**Precauzioni e consigli, 31**
Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l’ambiente

**Anomalie e rimedi, 32**

**Assistenza, 32**

Scholtès

# Installazione

I

**!** È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

**!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

## Posizionamento e collegamento

**Posizionamento**
1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

**Livellamento**
1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

**Collegamento elettrico**
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta sulla parete laterale della cella in alto a destra, sotto al termostato (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta sulla parete laterale della cella in alto a destra, sotto al termostato (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

**!** Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

**!** Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

**!** Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

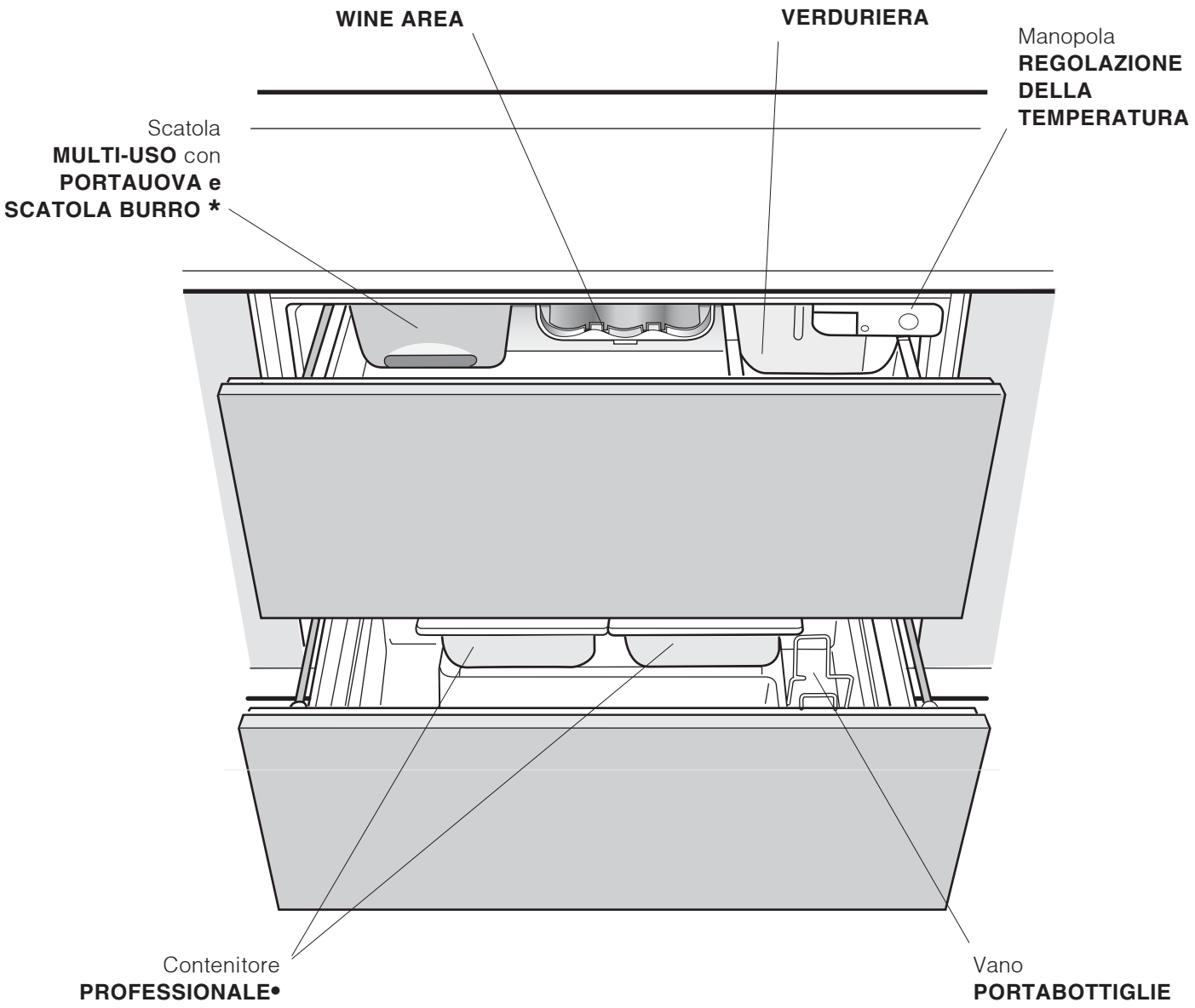
**! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.**

# Descrizione dell'apparecchio



## Vista d'insieme

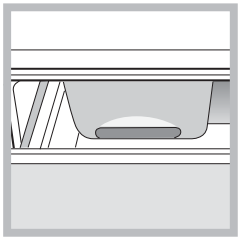
Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



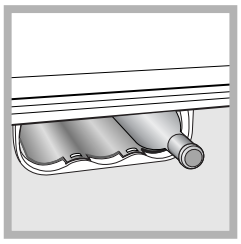

• Variabili per numero e/o per posizione.
* Presente solo in alcuni modelli.

# Accessori

I



Scatola **MULTI-USO**: fissata sul cielo della cella è stata concepita per conservare a lungo vari alimenti (per esempio uova, burro o piccoli contenitori); evita che si rilascino odori nel frigorifero.



**WINE AREA**: questo speciale accessorio è fissato sul cielo della cella ed è disegnato per ospitare fono a 3 bottiglie di vino senza occupare spazi aggiuntivi. Quando la WINE AREA è aperta possono esservi inserite le bottiglie, mentre quando questa è chiusa occupa solo tre centimetri di spazio.

**VERDURIERE**: due pratiche verduriere sono poste nel cassetto superiore. Queste sono facilmente removibili e possono essere estratte per essere appogiate sul piano di lavoro o per essere lavate.

Contenitori **PROFESSIONALI**: due contenitori professionali, dotati di coperchio, sono posti nel cassetto inferiore. Sono stati concepiti per conservare carne, formaggi o del pesce.

Vano **PORTABOTTIGLIE**: per la stabilità di due bottiglie puoi utilizzare le speciali griglie in acciaio inossidabile poste sul cassetto inferiore.

Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (*vedi figura*).

2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.

3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

***** Presente solo in alcuni modelli.

# Avvio e utilizzo



## Avviare l'apparecchio

**! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione** (*vedi Installazione*).

**!** Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde.
2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

## Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.
**1** = meno freddo **MAX** = più freddo
Si consiglia, comunque, una posizione media

Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Se si imposta la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: ovviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).

## Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (*vedi Descrizione*).
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

**L'igiene alimentare**

1. Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.

2. Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitate il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo

3. Riporre i cibi in modo in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi

4. Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi

5. Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione

6. Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperbili ( formaggi molli, pesce crudo, carne, etc…) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verduriere, dove si trova l'indicatore della temperatura

# Manutenzione e cura

I

## Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.
Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

## Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.

- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.

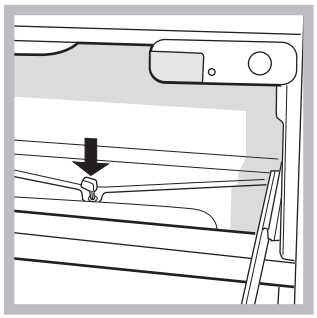
## Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.

- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

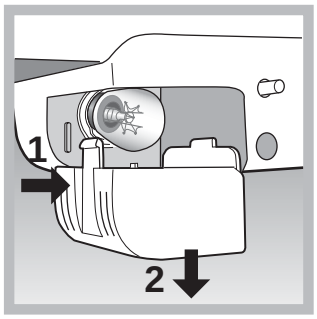
## Sbrinare l'apparecchio

Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (*vedi figura*) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



## Sostituire la lampadina*

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.




Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (15 W o 25 W).

# Precauzioni e consigli



**!** L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..

## Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non usare, all'interno dei vani, dispositivi o utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.

- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
  Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.

- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.

- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.

- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.

- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

# Anomalie e rimedi
# Assistenza

195053321.01
01/2009

I

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

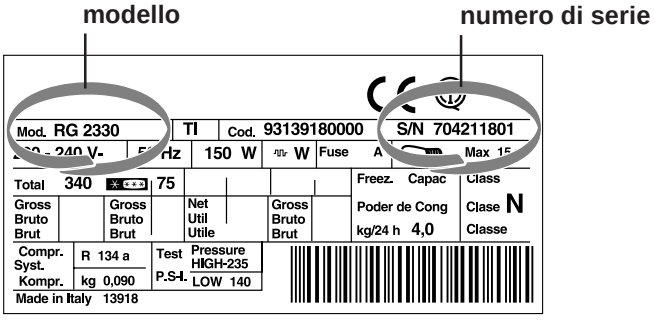
| Anomalie: | Possibili cause / Soluzione: |
|---|---|
| **La spia verde non si accende.** | • La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente. |
| **Il frigorifero raffredda poco.** | • Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.<br>• Le porte vengono aperte molto spesso.<br>• La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta<br>• Il frigorifero è stato riempito eccessivamente. |
| **Nel frigorifero gli alimenti si gelano.** | • La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta. |
| **Il motore funziona di continuo.** | • Le porte non sono ben chiuse o viengono aperte di continuo.<br>• La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.<br>• Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*). |
| **L'apparecchio emette molto rumore.** | • L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).<br>• L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.<br>• Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale. |
| **Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.** | • Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*). |

# Assistenza

**Prima di contattare l'Assistenza:**
- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza Tecnica più vicino.

**Comunicare:**
- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.




**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**